



**Jem Walker**

Traduction et interprétation



+1 (720) 548-0171  
jem@jemwalker.co

## Langues

- A**    **Anglais**  
*(américain et britannique)*
- B**    **Français**
- C**    **Espagnol**

## Compétences

- Traduction
- Interprétation consecutive et simultanée
- Gestion de projet
- À distance
  - KUDO
  - Webex
  - Zoom
- Révision ultérieure de traductions auto.
- Relecture
- Recherches et analyse de sources
- PAO
- Outils TAO (Trados, MemoQ, WordFast Pro)

## Récompenses

- **1er prix**, 15<sup>ème</sup> Concours de traduction St. Jérôme de l'ONU (étudiant), 2020

Interprète de conférence et traducteur possédant une démarche assidue et curieuse, des expériences dans la gestion de projet et la coordination d'interprètes et une passion pour surmonter les barrières entre les personnes. Spécialisé notamment dans les **arts et la culture**, la **justice sociale**, les **relations internationales** et l'**informatique**, dont la **cybersécurité**. Je suis membre des Associations des traducteurs américaine et du Colorado (ATA et CITA) et bénéficie d'expériences antérieures dans la politique et l'administration publique.

## Expérience professionnelle

### KUDO

*Chargé de projet et interprète de conférence*

### New York (États-Unis)

*Décembre 2021 à avril 2023*

- Interprétation à distance des événements hébergés sur KUDO, y compris conférences et réunions organisées par Microsoft, Meta, Etsy, le Conseil international des mines et des métaux et la Skoll Foundation
- Gestion de la vaste liste d'interprètes sur KUDO et attribution d'interprètes à des événements en tenant compte des spécialisations, des expériences particulières, des fuseaux horaires et des préférences de la part du client (par ex., appartenance à l'AICC, accréditations gouvernementales)
- Contribution à la croissance rapide d'un acteur clé dans le secteur des services linguistiques au travers de la participation au développement de produit
- Collaboration avec les clients pour comprendre et satisfaire leurs besoins linguistiques et éducation desdits clients sur l'univers de l'interprétation simultanée à distance

### Jem Walker Translation and Interpretation

*Traducteur et interprète en freelance*

### Denver (États-Unis)

*Mai 2021 jusqu'à présent*

- Services de traduction et d'interprétation pour une large éventail d'organisations à travers le monde, y compris les Jeux Olympiques de Tokyo 2020+1, le Conseil international des musées et Thales entre autres
- Développement professionnel continu afin de prêter aux clients des services linguistiques de haute qualité sur mesure

### Agence de traduction Asiatis

*Stagiaire*

### Montréal (Québec, Can.)

*Juin à septembre 2020*

- Traduction et relecture de divers textes universitaires et techniques
- Contribution à des projets de localisation des jeux vidéo

## Éducation

### Middlebury Institute of International Studies

*Master en traduction et interprétation (FR-EN)*

### Monterey (États-Unis)

*2019 à 2021*

### Université de Leeds

*BA Français et sciences politiques (2:1)*

### Leeds (Royaume-Uni)

*2014 à 2018*

### Université de Corée

*Programme international d'été (coréen et politique étrangère américaine)*

### Séoul (Corée du Sud)

*2015*

*Des références et une liste complète de missions sont disponibles sur demande. Merci pour votre considération.*